

アルゼンチンのネオ・フォルクローレ・シーンで最も世界性をもつシンガー

Silvia Iriondo の日本初のフルアルバム

Silvia Iriondo «TIERRA SIN MAL»

2018 年 3 月 9 日 (土) Release



豊かで光に照らされた世界。大地の香りを感じさせる歌——

Egberto Gismonti

〈SPIRAL RECORDS (スパイラルレコーズ)〉はこの度、アルゼンチンのネオ・フォルクローレ・シーンで最も世界性をもつシンガー Silvia Iriondo (シルビア・イリオンド) のニューアルバム「TIERRA SIN MAL (ティエラ・シン・マル)」を2018年3月9日(土)にリリースしました。

本作は、世界的にもその名を知られるアルゼンチン・フォルクローレ界屈指のシンガーSilvia Iriondo が、グアラニー族の理念「悪なき大地 (TIERRA SIN MAL)」をテーマに、アルゼンチンをはじめとする南米大陸に深く根ざす文化を再解釈しながら新たな命を吹き込み、南米音楽の未来を照らし出す作品です。

Juan Falú, Carlos Aguirre, Rafael Martini, Lilian Saba 等、先鋭的アーティスト達が参加し、大地の香りを感じる楽曲の世界を一層輝かせるアプローチを展開しています。

この機会に、ぜひ掲載のご検討をお願いいたします。

■掲載に関するお問い合わせは、下記までご連絡ください。

スパイラル/株式会社ワコールアートセンター 広報部 金子 朱

〒107-0062 東京都港区南青山 5-6-23 TEL 03-3498-5605 FAX 03-3498-7840

E-mail press@spiral.co.jp <http://www.spiral.co.jp>

spiral

商品詳細

**Silvia Iriondo «TIERRA SIN MAL»**

発売日：2018.03.09 価格：¥2,870 + 税

レーベル：SPIRAL RECORDS

形態：CD 品番：SPIRA-1112 JAN：4988225100568

Photo: Flor Garduño "Papalote, Mexico, 1986"

Distributed by SPIRAL RECORDS

■収録曲

- | | |
|---------------------|-----------------------|
| 1. Agua Dulce | 7. Te Quiero |
| 2. Casi Casi | 8. Lejanías |
| 3. María en la Casa | 9. El Cauce y el Agua |
| 4. Clavel Doradito | 10. Mi Jujeñita |
| 5. Vicenta | 11. Trunca del Monte |
| 6. Greta | |

参加アーティスト

Juan Falú, Carlos Aguirre, Rafael Martini, Lilian Saba ほか

プロフィール

Silvia Iriondo (シルビア・イリオンド)

デビュー当時からブラジルの音楽家 エグベルト・ジスモンチをはじめとする多くの著名アーティストに認められ、現在はアルゼンチンのネオ・フォルクローレ・シーンで最も世界性をもつシンガーとしてその名は国内外で知られている。これまでに彼女の作品にはカルロス・アギーレ、フアン・キンテーロ、キケ・シネシ、リリアン・サバ、ハイメ・ロス、マリオ・グッソ、セバシチャン・マッキ、マルコス・カペーサス、ホルヘ・ファンデルモレーなど、各音楽シーンを牽引する最重要人物が参加している。また、シンガーとしての実力だけでなく、アルゼンチン・フォルクローレのバイオニアで民俗音楽研究家/収集家でもあるレダ・バジャダレスをトリビュートした作品などもリリースし、アルゼンチンに深く根ざす文化を再解釈しながら新たな光を当てる活動も行っている。



Photo: Juana Ghersa

参考資料

SPIRAL RECORDSは2016年にリリースをした藤本一馬のソロ名義のアルバム「FLOW」にSilvia Iriondoをゲストアーティストとして迎えたことをきっかけに、お互いの音楽に関する考え、作品についてなど長い時間をかけて対話を続けてきました。「TIERRA SIN MAL」の約2年に及ぶ制作期間に交わしたコンセプトのこと、自身の世界性など、ここでは参考資料としてこれまでに交わされた対話から、彼女の音楽に対する考えが垣間見えるテキストの一部を編集しご紹介します。

——アルバム全体のコンセプトと着想

「悪なき大地（TIERRA SIN MAL）」が存在するという古くからの信仰は私の芸術と音楽に反映されています。もしかすると、この幸福の楽園を探し求める永遠の探訪は、芸術の世界では創り出せるかもしれない。もしかすると、その豊かな善良の地は私たち一人ひとりの中に音楽が目覚める場所となるかもしれない。もしかすると、その悪なき大地は私たちの中に定住し、楽器が到達の道しるべとなるかもしれない。音楽は私たち個々の中に存在しうる楽園なのかもしれないと思ったのです。

「悪なき大地」はこれまでに多くの国や地域の人々によって様々な音風景の旅をしてきました。すべての作品は美しく深みに満ちていますが未発表の作品が多かったため、こうして初めてレコーディングできたことを誇りに思います。一つひとつの言葉、コード、リズムの連なりや休符など全て慎重に選び抜かれ、楽曲ごとにひとつの世界を持ちます。すべては私の構想に基づいた、きめ細かいイメージが連なって曲が形作られました。インスト曲のアレンジは各曲が持つ独自の世界を限られたスペースの中でいかに描ききるかという美しい冒険でもあります。おそらく、それぞれの音の本質が生かされ、共鳴し合う音空間を作る作業こそが私の最も好きな工程なのだと思います。だから各曲が必要とする色合い、ニュアンスなど異なる響きを与えるために、このアルバムには様々な楽器やアーティストの参加が必要だったのです。よって、『Te Quiero（あなたを愛してる）』では弦楽器を、『Greta（グレタ）』ではギターソロを、『Mi Jujeñita（私のフヘニータ）』ではバンドネオンを、『Vicenta（ビセンタ）』ではギターのキンテートという編成になりました。

過去と現在とはひとつの言語へと互いに結びつき、多くの対話を可能にします。他の世界の同時代の音楽のハーモニーは本来の郷土の特色を再発見することも可能にします。フォルクローレ音楽の価値は文化の側面、感情、思考など多くの視点を取り入れた豊かな音楽性を含有した独自性とリージョナリズムにあり、

音楽そのものの持ち味を損なうことなく深化させる可能性を広げます。私はこの目で世界を見て、曲作りに必要なものを選び取り、自分自身を高めていくように心がけています。

音楽は、時の経過と共に段階的に、世界の価値観の中で構築されていく言語であり、そこに帰属する文化が決定的な要因となります。私たちが属する文化の観点からとても親しまれていることがわかります。この多様性の交流によって豊かさがもたらされるのです。

——参加アーティストたち、初共演のRafael Martiniの魅力

Horacio Hurtado（オラシオ・ウルタード）

絶妙な細やかさとエレガンス、深みを帯びた洗練さを持ち合わせた素晴らしいベーシストで多様なジャンルを弾き分けます。ジャズ、フォルクローレ、タンゴでも独自の解釈で彼にしか弾けない音でメロディを奏でるのです。オラシオとは15年以上の歳月を音楽で共有してきました。

Cato Fandrich（カト・ファンドリッチ）

ピアニスト、作曲家。編曲に関しては彼と作業をすることが多く、本作のレパートリーの大半も私たちがアレンジを担当しました。このアルバムの各作品を通して、丁寧にサウンドのイメージを掘り上げ、ひとつずつ織り上げていきました。

Fernando Bruno（フェルナンド・ブルーノ）

繊細で鋭敏なパーカッショニストです。アルゼンチンとラテンアメリカ音楽全般のジャンルやリズムの精通者で教鞭も執っています。このオラシオ・ウルタード、カト・ファンドリッチ、フェルナンド・ブルーノの3人を中心に、私たちは同じ音楽の世界を構築し、解釈、発展することに専念してきました。

Lilian Saba（リリアン・サバ）

輝かしい経歴を持つアルゼンチンの偉大なピアニスト／作曲家です。我が国に存在するフォルクローレ（音楽）のリズム、スタイルや成り立ち、作曲家、作家全般の特色を緻密に識別する知識を有する人です。

Carlos Aguirre（カルロス・アギーレ）

作曲家／ピアニスト／ギタリストです。そして、私たちの国の文化的背景に影響を受けた偉大な作曲家です。ピアノやギターを使って彼の手から紡ぎ出される楽曲は、多彩で広大な宇宙が広がっています。13年以上に渡り共演して、深い信頼関係と美しく密な親交を重ねてきたとても大切な友人です。

Juan Falú (フアン・ファルー)

卓越した音楽キャリアを持つアルゼンチンのギタリスト／作曲家。彼のギターサウンドは唯一無二で、オリジナル曲、アルゼンチン音楽のレパートリーとともに常に新しい可能性を切り拓いてきました。彼が織りなすリズムやメロディを聴く度に新鮮な驚きがあります。

Manu Sija (マヌ・シハ)

フォルクローレの観点からも独自のサウンドを生み出すことができるバイオリニスト／マルチインストゥルメンタリスト／作曲家です。

Mauro Turone (マウロ・トゥロネ)

タンゴに関連した実験音楽を主に活動するチェリスト／アレンジャー／作曲家です。彼らとは数年前から共に音楽活動を共にしてきて、芸術的にも人生においても信頼している親愛なるアーティストです。

Rafael Martini (ハファエル・マルチニ)

そして、圧倒的な快適性とインプロビゼーションを通じて、ポピュラー音楽やインストゥルメンタル作品を多才かつ独自で自由の高いサウンドで表現した素晴らしい感性の持ち主であるコンポーザー／ピアニスト／アレンジャーであるハファエル・マルチニと共演できたことは、この上ない喜びです。「El cauce y el Agua (川床と水)」(アルゼンチン・フォルクローレの伝統的なリズムの作品)での楽曲の精神性に対する理解度は顕著で、作曲や弦楽器の指揮も驚嘆に値します。双方の音楽の指向性に理解を示し、私たちを繋いで下さったSPIRAL RECORDSに感謝します。

「TIERRA SIN MAL」 セルフライナーノーツ

1. Agua Dulce (アグア・ドゥルセ) / 淡水

この曲は「チャマメ (chamamé)」というリズムで、水、川、山、沿岸や小河に囲まれた風景が広がるアルゼンチンのリトラル地方が発祥の地とされている。緑豊かな木々や果樹に覆われた地域。温暖な気候に恵まれ多様性に溢れた動物相と植物相を成し、その様相は隣国パラグアイへと続く。

作品の「悪なき大地」—悪なき大地とは、グアラニー族に古くから伝わる、大地そのものが果実を生み、人間は不死である楽園のこと。病や飢え、死は存在せず、永遠の幸福が続く地があると信じられてきた。—を探し求めて国境を横断しパラグアイやブラジルの沿岸を越えたグアラニー族の血に流れる理念について言及したものだ。この歌は、川との人生やグアラニー族の人々と水との共存について述べられている。人間は時に与え、時に奪う川と共に生きているのだ——私たちの子どもたちは水からやってきたホテイアオイの花々 川に流されるものは血の中に残るだろう——（歌詞より引用）

人間は川の恵みを受けて生き、川は人間の家であり、食べ物であり、川に抱かれながら夢や愛を構築する。人間は「淡水」でできていて、その血は唯一無二の文化を誇るグアラニー国家へと流れている。

この作品はホルヘ・ファンデルモーレの作曲で、リトラル地方の音楽発展に多いに貢献したチャチョ・ムリエール (Chacho Müller)、アニバル・サンパージョ (Anibal Sampayo)、ミゲル・スルド・マルティネス (Miguel “zurdo” Martinez) の3名の作曲家に捧げられている。

2. Casi Casi (カシ・カシ) / ほとんど

この曲は、北西部アルゼンチンの「バイレシート (bailecito)」というジャンルで、作者不詳だが大衆に人気のある作品の一つ。作者不詳 (匿名) の作品は一般社会で長年にわたって口頭伝承された作品の総称を指している。このような古い作品から文化的・社会的背景を読み解き、アイデンティティの探究と文化の根源を見出すことができる。本作はひねりを効かせた表現や掛詞が随所に散りばめられ、文学性に富んだ作品になっている。フォルクローレ音楽の偉大な研究者であり作曲家でもあったレダ・バジャダレス (Leda Valladares) は長年にわたってアルゼンチン本国に分布する音楽の研究を行い、膨大な伝承曲の採譜に取り組んだ。私は、自分たちの起源が辿れる古い歌に強い関心を持ってる。私たちがどこから来たのかを知るということは、一国家の理解、解釈へと繋がるからだ。

3. María en la Casa (マリア・エン・ラ・カサ) / 家のマリア

「サンバ (zamba)」は北西部のアルゼンチンに広く分布するジャンルで、この作品はトゥクマンという州の音楽。ファン・ファルーの作品で、マルセラ・ネメによる作詞、二人ともトゥクマンの出身。

本作は、家事をはじめ毎日同じ事の繰り返しだけの日々を過ごし、本当の自分を忘れてしまった女性を主題にしている。自らの存在、名前さえも打ち消す心の痛みに焦点を当て、社会的に抑圧され、無限の孤独

に苛まれる女性の存在意義について問いかける作品だ。私は大変美しいメロディと歌詞に心を突き動かされた。今回はじめてレコーディングされた曲であり、収録できたことを大変嬉しく思っている。

SPIRAL RECORDSからこのアルバム制作の話をもらった時、私はぜひ作者不詳の作品を多く取り上げた内容にしたいと伝えた。このアルバムには多くの未発表作品が収録されており、この曲もそのうちのひとつ。

4. Clavel Doradito (クラベル・ドラディート) / 金色のカーネーション

作者不詳の古い曲で、アルゼンチン北部の「ウアイーノ (huayno)」というリズム。レダ・バジャダレス (Leda Valladares) によって採集された作品。茶目っ気に愛を称えた作品であり、文脈の中に異国の風景が比喻として用いられている。音楽的には集団で歌い、踊る場で用いられている。

古い曲を観察すると先住民族やアフロ文化などの影響が色濃く反映されており、私たちが誰で、どこから来たのかという起源を辿ることができる。現在残る過去の音楽から私たちは学び、発展し続けることができるのだ。作者不詳の楽曲は世に知れ渡っていないものが多く、これらの音楽の文化的価値を伝え普及させる努力をしなければならない。このClavel Doraditoに関してもほとんど知られていない作品で、私も国立音楽研究所に所蔵された古い記録を調べて知った。私は作者不詳の作品に関心を持っているが、それは純粋な美しさだけでなく作品そのものの文化的価値に惹かれる。過去は常に多くの驚きが秘められているから――。

5. Vicenta (ビセンタ)

アルバムに含まれる未発表曲の一つで、今回、初めてレコーディングした。カルロス・アギーレ作曲で、異なるテクスチャーの層が織りなすギターでアレンジされている。超越的な人生の花に囲まれた苗床で暮らす、ビセンタという素朴な女性について語っている。メロディは空気に文字を描くように軽やかな声を伴って、探し求めていた地を見つけ出す旅へと誘う。

6. Greta (グレタ)

ギターとヴォーカルだけの最小限の音で作られた、軽やかでありながらも深みを帯びた子守唄。グレタが眠るために作られた歌だが、良い夢を抱きしめながら眠りにつく全ての子ども達や、これから生まれてくる子ども達への歓迎の意も込められた愛の曲でもある。ファン・ファルーのギターで、いつまでも続く、ささやくようなメロディにのって歌った。

7. Te Quiero (テ・キエロ) / あなたを愛してる

アルゼンチン中西部のクージョ出身の偉大な作曲家フェリックス・ダルド・パロルマ (Felix Dardo Palorma) による古い「トナーダ (tonada)」。トナーダはメンドーサ州に位置するクージョ地域の特徴的なリズムのジャンル。この曲はこのアルバムを作る時に最初に選んだ。アルゼンチンのフォルクローレ作品の中で

もそこまで知名度の高くない作品だが、初めて聴いた時にこの繊細で素朴な愛の歌に惚れ込み、魅了された。「いつも心で感じていることを、理由もなければ、わけを説明することもなく、素直に素敵な言葉で何度も口にする」。一つひとつの言葉がもつ静寂と呼吸、心を差し出した秘密の告白を文脈の最後まで絶えず表現すべく弦楽器を伴うのが良いと考えた。

8. Lejanías (レハニア) / 遠くに

このアルバムにはじめて収録した未発表の作品。アルゼンチン北西部に由来する民謡「ビダラ (vidala)」というジャンルのリズムを採り入れている。この作品は人生における愛の喪失、悲しみについて語っている。愛の不可解さと疑問を問いかけるような暗雲が立ち込めたハーモニーをピアノが奏でている。

9. El cauce y el agua (エル・カウセ・イ・エル・アグア) / 川床と水

この曲はリトラル地方の空気を纏ったリズムでファン・ファルーが作曲とギターを、私が詩を書いた。ハファエル・マルチニによる指揮と弦楽器のアレンジ。この美しいメロディに乗せて歌えたことはこの上ない喜びで、美しい編曲によって楽曲と詩の表現力はより一層豊かなものとなった。本当に美しくて——ハファエルの曲の解釈に驚嘆した。驚異的に素晴らしい。

10. Mi Jujeñita (ミ・フヘニータ) / 私のフヘニータ

「バイレシート (bailecito)」で作者不詳の楽曲。この曲では素晴らしい音楽家であるマルティン・スエッド (Martín Sued) のバンドネオンを取り入れた。バンドネオンが持つ広がりのある音空間から生まれる素朴さと柔和さを取り入れることでこの民謡の良さをより発展させたいと思った。

11. Trunca del Monte (トゥルンカ・デル・モンテ) / 不完全な山

「チャカレラ (chacarera)」というアフロの影響を持つリズムのジャンル。ピアニスト／ベーシストであるアルゼンチンの偉大な作曲家オスカル・アレムによって作曲された。ラ・パンパ州に関する名作をたくさん遺したが、それだけにとどまらずサンバ (zamba)、クエカ (cueca)、バイレシート (bailecito)、ミロンガ (milonga) など多くのジャンルも網羅している。アルゼンチンのピアニスト／作曲家のリリアン・サバ (Lilian Saba) をゲストに迎え、作者への敬意を込めて本作のバージョンを作った。